



UK Health  
Security  
Agency



# 保護自己免於感染流感

## 英格蘭的流感疫苗接種

給中學生的資訊



Flu **i**mmunisation

有助於保護你免於感染流感

## 正在向以下人士免費提供流感疫苗：

2歲或3歲的兒童  
(在秋季開始接  
種流感疫苗之前  
的8月31日已滿2  
歲或3歲)



學齡兒童 (學前  
班至11年級)

6個月以上，且  
因患有某種健  
康狀況而使其  
更容易感染流  
感的兒童



有關每年哪些兒童有資格接種的更多資訊，請訪問：[www.nhs.uk/child-flu](http://www.nhs.uk/child-flu)



## 我為什麼應該接種流感疫苗？

患上流感可能會令人非常不適，會導致發燒、極度疲倦、肌肉和關節疼痛、鼻塞、乾咳和喉嚨痛。你通常會在大約一週內開始感覺好轉。有些人會出現併發症，並需要去醫院治療。

## 疫苗有什麼好處？

接種疫苗將有助於保護你免受非常嚴重的疾病的侵害。它可以有助於避免不得不錯過你喜歡的事物和干擾你的教育。

疫苗還可以降低你將流感傳播給他人的風險，從而有助於保護你的家人和朋友。

## 我去年接種過流感疫苗。 今年我還需要再接再種一次嗎？

是的；流感病毒每年都會發生變化，所以疫苗可能會更新。因此，即使你去年已接種過疫苗，我們仍建議你今年再次接種流感疫苗。



## 將會如何接種疫苗？

---

通常以鼻噴劑的形式接種。如果鼻噴劑不適合你，可以改為注射，通常是注射到上臂肌肉中。

## 那麼鼻噴劑是如何起作用的呢？

---

鼻噴劑中含有已被削弱的病毒，以防止它們引起流感，但會幫助你增強免疫力。

疫苗在鼻子裡會很快被吸收，所以即使你在噴完鼻噴劑後立即打噴嚏，也不必擔心它沒有起效。

## 疫苗有什麼副作用嗎？

---

你可能會流鼻涕或鼻塞、頭痛、全身疲倦和食欲不振。然而，這些症狀比流感及其併發症要輕微得多。嚴重的副作用並不常見。

## 如果我當天感覺不舒服，該怎麼辦？

---

如果你發燒了，可能會延遲疫苗接種。此外，如果你有嚴重鼻塞或流鼻涕，這可能會阻止疫苗進入你的身體系統。在這種情況下，可以推遲接種流感疫苗，直到你的鼻部症狀消失。

## 那些患有長期疾病的青少年該怎麼辦？

如果你因患有某種長期疾病而使你面臨更高的流感嚴重併發症的風險，則你應該每年接種流感疫苗。如果你患有這其中的一種疾病，並且不在學校提供流感疫苗的組別中，你也可以要求你的全科醫生（GP）診所為你接種疫苗。例如，如果你不想等到學校的疫苗接種時間，也可以請你的全科醫生診所給你接種。

### 使你更容易患上流感的長期病症

這些病症包括：

- 嚴重的肺部疾病，例如需要定期使用類固醇吸入器或藥片的哮喘
- 嚴重的心臟病
- 腎臟或肝臟疾病
- 糖尿病
- 由於某種疾病或使用類固醇藥片或化療等藥物治療而導致免疫系統削弱
- 脾臟問題，例如鎌狀細胞病，或脾臟已被切除
- 學習障礙
- 神經系統問題，如腦癱



訪問[www.nhs.uk/child-flu](https://www.nhs.uk/child-flu)  
以瞭解更多資訊

## 有沒有不應該接種鼻噴劑疫苗的青少年？

---

向大多數兒童和青少年提供的會是鼻噴劑疫苗，這是兒童的首選疫苗。然而，一些青少年可能無法接種鼻噴劑疫苗（詳情見下文）。在接種疫苗之前，將會給你的父母填寫一份同意書，其中包括一些問題，以檢查疫苗是否適合你。如果他們有任何問題，可以與學校的免疫團隊交談。如果你不能使用鼻噴劑，我們將為你提供可注射的流感疫苗。

## 誰不應該接種鼻噴劑疫苗？

---

如果你有以下情況，你應該接種注射型流感疫苗，而不是鼻噴劑疫苗：

- 目前有喘息，或在過去72小時內有喘息
- 免疫系統非常虛弱，或者你家中的某個人因嚴重免疫抑制而需要隔離
- 患有需要用水楊酸鹽（salicylate）治療的病症
- 過去曾對流感疫苗或任何成分有過敏反應（雞蛋除外）

接種過鼻噴劑疫苗的青少年應在接種疫苗後約兩週內避免與免疫系統嚴重減弱的人（例如剛接受過骨髓移植的人）密切接觸。

如果很有可能或不可避免會進行這種接觸，則應給予其他的流感疫苗。如果你不確定，請諮詢學齡免疫接種團隊，或你的全科醫生（GP）診所的護士或全科醫生。

### **如果你有以下情況，你的父母應該向你的專科醫生尋求建議：**

---

- 過去曾對雞蛋有過嚴重的過敏反應，並因此需要深切治療
- 哮喘，正在使用類固醇藥片治療或需要在醫院接受深切治療。

### **疫苗接種的地點在哪裡？**

---

將在學校向學齡兒童提供疫苗接種，錯過學校接種的兒童也可以在社區診所接種。

將向符合條件的在家接受教育的兒童提供疫苗。你或你的父母可以從地方當局的教育部門獲取有關安排的資訊。

你可以在此處閱讀疫苗產品資訊手冊：[www.medicines.org.uk/emc/product/15790/smpc](http://www.medicines.org.uk/emc/product/15790/smpc)

## 鼻噴劑疫苗是否含有源自豬的明膠（豬明膠）？

是的。鼻噴劑疫苗含有極少量的源自豬的明膠（豬明膠），這種明膠被用於多種基本藥物中。明膠有助於保持疫苗的穩定性，使其能夠正常發揮作用。

鼻噴劑是兒童首選的疫苗，使用快捷方便。

它也可能更有效地減少流感在社區中的傳播。如果你不接受含有豬明膠的藥物或疫苗，則可以使用不含明膠的流感疫苗注射劑。

### 我在哪裡可以獲得更多資訊？

訪問[www.nhs.uk/child-flu](http://www.nhs.uk/child-flu)以瞭解更多資訊。如果你有任何其他問題，請諮詢學校免疫接種團隊、你的全科醫生（GP）或執業護士。



[www.nhs.uk/vaccinations](http://www.nhs.uk/vaccinations)

© Crown copyright 2025. UK Health Security gateway number: 2024873. Product code: 25SECFLUCHT Chinese Traditional. 1P 2M May 2025 (APS).

To order more copies of this leaflet please visit: [www.healthpublications.gov.uk](http://www.healthpublications.gov.uk) or call 0300 123 1002. That this leaflet is available in, Albanian, Arabic, Bengali, Bulgarian, Chinese (simplified), Chinese (traditional, Cantonese), Estonian, Farsi, French, Greek, Gujarati, Hindi, Latvian, Lithuanian, Nepali, Panjabi, Pashto, Polish, Portuguese, Romanian, Romany, Russian, Somali, Spanish, Tagalog, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu and Yiddish. Accessible versions are also available as an English large print, braille, British Sign Language video and audio version.